

toute nature, le traitement de la nation la plus favorisée. Ne seront toutefois pas censées déroger au principe du traitement de la nation la plus favorisée les prohibitions ou restrictions établies ou maintenues conformément à des principes d'application générale:

1. — Pour des raisons d'ordre public ou de sûreté intérieure ou extérieure de l'Etat.

2. — Pour des raisons de santé publique ou en vue d'assurer la protection des animaux ou des plantes utiles contre les maladies, les insectes nuisibles ou les parasites, ou de parer à la dégénérescence ou à l'extinction des plantes utiles.

Article XII.

Les négociants, fabricants et autres industriels, ressortissants de l'un des Etats Contractants ainsi que leurs voyageurs de commerce, jouiront sur le territoire de l'autre Etat, pour tout ce qui concerne leur activité, notamment en matière d'imposition et de facilités douanières accordées pour les échantillons, du même traitement que les négociants, fabricants, industriels et voyageurs de commerce de la nation la plus favorisée.

Dans le cas où la production d'une carte de légitimation serait exigée des voyageurs de commerce par l'un des Etats Contractants, les dispositions de la Convention internationale pour la simplification des formalités douanières, signée à Genève le 3 Novembre 1923, devront être appliquées à cet égard. Toutefois le visa d'une autorité consulaire ou autre ne sera pas exigible.

Article XIII.

Les navires danois et leurs cargaisons jouiront en Perse, et les navires persans et leurs cargaisons jouiront au Danemark du même traitement que les navires de la nation la plus favorisée et leurs cargaisons quels que soient le lieu de départ et le lieu de destination des dits navires, quelles que soient aussi la provenance et la destination de leurs cargaisons.

ling som mest begunstiget Nation. Som Afgivelser fra Grundsætningen om Behandling som mest begunstiget Nation skal dog ikke anses Forbud eller Restriktioner, som i Overensstemmelse med almindeligt anvendte Principer indføres eller opretholdes:

1. af Hensyn til den offentlige Orden eller Statens indre og ydre Sikkerhed;

2. af Hensyn til den offentlige Sundhed eller til Beskyttelse af Dyr og Nytteplanter mod Sygdomme, skadelige Insekter og Parasiter eller af Nytteplanter mod Degeneration og Udrydning.

Artikel XII.

Handlende, Fabrikanter og andre Næringsdrivende, som er Statsborgere i den ene af de kontraherende Stater, saavel som deres Handelsrejsende, skal indenfor den anden Stats Omraade i alt, som angaar deres Virksomhed og navnlig med Hensyn til Beskatning og til Toldlettelser, som tilstaaes for Prøver, nyde samme Behandling som den mest begunstigede Nations Handlende Fabrikanter, Næringsdrivende og Handelsrejsende.

Dersom nogen af de kontraherende Stater forlanger, at Handelsrejsende skal være forsynet med Legitimationskort, skal Bestemmelserne i den internationale Konvention om Forenkling af Toldformaliteter, undertegnet i Genève den 3. November 1923, komme til Anvendelse i saa Henseende. Dog skal der ikke forlanges Visering ved en konsulær eller anden Myndighed.

Art. XIII.

Danske Skibe og deres Ladning skal i Persien og persiske Skibe og deres Ladning skal i Danmark nyde den samme Behandling som den mest begunstigede Nations Skibe og Ladning, uanset hvorfra Skibene er afgaaet og hvorhen de er bestemt, og uanset hvorfra Ladningen hidrører og hvorhen den er bestemt.